

EDITOR'S MESSAGE

English Studies at NBU is now bringing out Volume 9!

In this issue:

Milena Levunlieva discusses the use of visual metaphors in early second language education, specifically in teaching English to young learners. The author argues that visual images and metaphors can create a stress-free educational environment that promotes effective learning. The article includes a case study analysing the use of visual metaphors, which utilize familiar images to explain unfamiliar concepts, in two English language coursebooks for young learners. The author also discusses the concept of visual literacy and its relevance to language learning since it can support the development of second language skills in a multi-sensory environment by contextualizing language input and reducing its complexity.

Albena Stefanova and Denitsa Bozeva discuss teaching English for Specific Purposes (ESP) in the tertiary sector and its importance in the global labour market. They also talk about the approach to ESP depending on stakeholders' views and needs.

Emine Şentürk offers an analysis of Mike Lancaster's novels 0.4 and 1.4 which explore the idea of digital humanity and the compatibility of humans with social and technological amendments. The article discusses the risks and concerns related to human enhancement and modification through technology. The study aims to position humans in a transitional phase and highlights the issue of humanity's compatibility with technological advancements, ultimately focusing on the potential benefits, risks, and drawbacks of human enhancement and to question whether it is possible to prevent the creation of entities with greater than human intelligence.

Burcu Nur Bayram & Didem Tuna analyse the portrayal of neurodiversity in Mark Haddon's "*The Curious Incident of the Dog in the Night-Time*" and its translations in Turkish, Azerbaijani, French, and a stage performance in Turkey. The study examines the role of readers and translators in shaping the meaning of the text and literature's contribution to neuro-inclusiveness.

Neslihan Kansu-Yetkiner et al.'s study analyses prefaces written for (re)translations of modernist novels from English to Turkish, which were banned or stigmatized in the source culture. The study uses transitivity analysis to investigate the relationships between processes and actors in the preface discourse. The prefaces were instrumentalized to position key players in the adaptation, promotion, and representation of the books in the new cultural context, and to influence the discourse surrounding the transfer of modernist novels into the target culture.



Stan Bogdanov,
Managing Editor

englishstudies@nbu.bg

Fatma Yuvayapan and Ilyas Yakut examine the use of frame markers in research articles across four disciplines in the Social Sciences and Humanities. The study finds marked variations in their use and suggests that academic communities have a decisive role in constructing text structures in research articles. The study also offers guidance to academic writers on shaping persuasive texts using metadiscourse.

Finally, **Fatma Bilge Atay analyses the English translation of Ece Temelkuran's poetry book, *Kıyı Kitabı (Book of the Edge)*, through paratexts.** The study discusses the challenges of poetry translation and the impact of paratexts on the reading experience.

I wish you all good reading.

That said, I would like to invite submissions for our next issue in December 2023.

The News

Persistent identifiers (PIDs): Introduction of RORs

Incorporating Persistent Identifiers (PIDs) into article-level metadata facilitates the search, ingestion, exchange, and establishment of links between articles and other associated digital outputs (e.g., datasets) within the scholarly communication ecosystem.

We have long assigned DOIs to digital content (such as articles or datasets) and ORCID identifiers for primary and contributing authors are now mandatory. We have also assigned grant and funder identifiers from Crossref's Open Funder Registry when we register content with Crossref. From Volume 9 ESNBU starts to incorporate institutional RORs - The Research Organization Registry identifiers. That is, every author's current affiliation with an institution or organisation is now part of the article-level metadata and will be submitted to Crossref and other indexers and repositories. We'll be adding RORs to previous issues retrospectively as part of our metadata management. Find the ROR icon as a live link next to each author's affiliation.

Certain OA funders, such as **cOAlition S** members, the organizations behind **Plan S**, now mandate the inclusion of funding information in article-level metadata for the research they support. So, we're trying to keep up with the latest in the publishing industry and to facilitate the discovery of ESNBU articles and scholars who publish with us.

ESNBU Position statement: AI-generated text

We are just as worried as the whole publishing industry. We adopted the COPE position verbatim and issued a [Position statement which you can read here](#). As debates around AI-assisted and AI-generated writing are evolving, we shall do our best to keep up with best practices and shall revisit our policy.

Thank you and as always, please let us know through email or social media what you like about ESNBU or how we can make it better.

Be well!